

På bakgrunn av arbeidsgruppens innstilling, uttalelser fra institusjonene og behandling i Universitets- og høskolerådets styre, anbefaler styret i UHR følgende retningslinjer:

### **Overordnede språkpolitiske retningslinjer**

- Det bør utarbeides språkstrategi ved den enkelte institusjon. Språkstrategien må være utformet slik at den ivaretar og fremmer bruk av norsk språk, likevel slik at engelsk eller annet internasjonalt språk kan brukes der det er hensiktsmessig
- UHR vil arbeide for en bevisstgjøring i forhold til valg av både undervisnings- og publiseringsspråk
  - Undervisningsspråket ved universiteter og høskoler bør til vanlig være norsk.
  - Samisk og norsk er likestilte offisielle språk. Samisk språk skal derfor likestilles med norsk i denne plattformen i de institusjoner og fag der det er naturlig.
  - Engelsk eller andre språk kan brukes i de sammenhenger der det er faglig hensiktsmessig og/eller nødvendig
  - Vitenskapelig publisering og formidling skal skje på det språk som er mest relevant og naturlig for det aktuelle fagmiljøet og tilpasset aktuell målgruppe
- Studenter på høyere nivå skal kjenne til og kunne bruke fagspråk både på norsk og på engelsk eller annet internasjonalt språk
- Institusjonene bør utarbeide språkstrategier som sikrer parallellspråklighet, dvs. norsk som nasjonalt fagspråk og engelsk som internasjonalt fagspråk
- Institusjonene bør utvikle refleksjon omkring demokrati, formidling og språkbruk.

### **Utdanning**

UHRs styre anbefaler:

- Undervisningsspråket ved universitetene og høyskolene skal normalt være norsk. For å oppnå instrumentelle mål om å utvikle kompetanse i engelsk fagspråk hos norskspråklige studenter eller integrere studenter med annet morsmål enn norsk eller annet skandinavisk språk, kan undervisningsspråket også være engelsk.
- De skandinaviske språkene norsk, svensk og dansk bør regnes som likeverdige som undervisningsspråk
- I utforming av en språkpolitisk strategi bør det tas hensyn til formålet med utdanningen. Det bør ikke skilles mellom ulike vitenskapstyper eller profesjons-/ikke-profesjonsstudium. I alle studier bør språkpolitikken være underordnet institusjonenes kulturpolitiske ansvar om å opprettholde norsk fagspråk og formidling på norsk.
- Språklig kompetanse som del av læringsutbyttet bør tas inn i nasjonale rammeverk for kvalifikasjoner og i institusjonelle planer.

- Institusjonene velger selv hvilket språk som skal benyttes ved eksamen, men studenter bør ikke være nødt til å skrive eksamenssvar på engelsk i kurs der dette ikke er en del av egenarten til eller intensjonen med kurset.
- Det bør etableres kurs eller andre tilbud for å styrke den språklige kompetansen både i norsk og i engelsk hos de faglig tilsatte.
- Institusjonene bør tilby kurs i akademisk skriving der siktemålet er å utvikle språk-, tekst- og sjangerkompetansen til studentene.
- Studenter på høyere nivå bør kjenne til og kunne bruke fagspråk både på sitt morsmål og på engelsk eller annet internasjonalt språk. Det bør eventuelt tilbys støttekurs for studenter som har behov for å utvikle slik språkkompetanse.
- Utenlandske studenter bør få tilbud om kurs i norsk språk, kultur og samfunn, tilpasset lengden på studieoppholdet.

### **Forskning**

UHRs styre anbefaler:

- Fagmiljøene bør arbeide aktivt med bevisstgjøring i forhold til valg av publiseringsspråk.
- Faglige vurderinger og kommunikasjonsmuligheter med relevante nasjonale og internasjonale fagmiljø bør ligge til grunn for valg av publiseringsspråk.
- Norsk skal fortsatt være et relevant språk ved vitenskapelig publisering.
- I de fleste fag kan likevel engelsk eller et annet internasjonalt språk være hovedspråk ved vitenskapelig publisering.
- Doktorgradsavhandlinger som blir skrevet på norsk, skal ha et fyldig sammendrag på et internasjonalt språk
- Doktorgradsavhandlinger som blir skrevet på et internasjonalt språk, skal ha et fyldig sammendrag på norsk.
- Institusjonene bør tilby en språkvashtjeneste for manuskripter, særlig rettet mot manuskripter på internasjonale språk.

### **Formidling og samfunnskontakt**

UHRs styre anbefaler:

- Formidling til allmennheten bør skje på det språket som er mest formålstjenlig for det publikum formidlingen er rettet mot.

## **Administrasjon og informasjon**

UHRs styre anbefaler:

- Administrasjonsspråket skal fortsatt være norsk.
- Nettsidene til universiteter og høyskoler bør i tillegg til de norske sidene inneholde lett tilgjengelig informasjon på engelsk.
- På høyskolene og universitetene skal begge de norske målformene være tydelig synlige gjennom de skriftlige tekstene i ulike kanaler og presentasjonsformer i samsvar med målloven.
- Alternative organiseringsformer for å nå målet om likestilling mellom de norske målformene kan prøves ut i den grad det er i tråd med intensjonen om reell likestilling mellom målformene.

19.02.2007